

Les procédés de rédaction inclusive

La rédaction inclusive a pour objectifs d'éviter la discrimination liée au genre et d'assurer un équilibre dans la représentation des hommes et des femmes dans les textes.



Télé-Québec

Principes généraux



Penser à l'inclusivité dès le moment de la rédaction.



Privilégier les formulations neutres, les termes collectifs et les mots épicènes.



Employer des constructions qui évitent les accords marqués.



Dans le cas où l'usage d'une formulation neutre n'est pas possible, recourir aux doublets complets (si l'espace et le style le permettent).

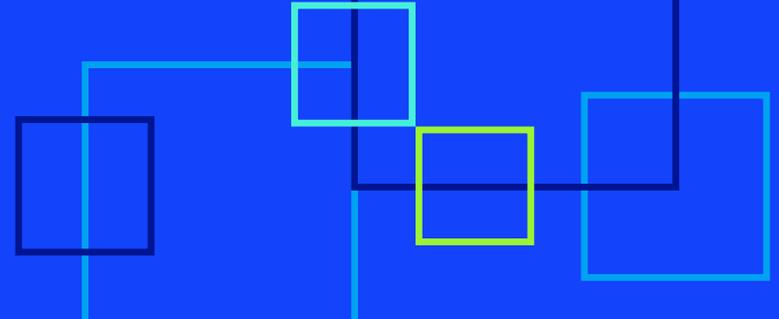


Éviter l'emploi de formes abrégées (exemple : professeur.es, professeur(e)s, professeur-es).



Ne pas employer les néologismes (celleux, iels, etc.) qui s'intègrent mal dans la grammaire et l'orthographe française (sauf dans le cas où une personne invitée demande à être désignée sous cette forme ou quand le sujet le justifie).

Les procédés de rédaction inclusive



> Tournures neutres

Au moment de la rédaction, on favorise l'emploi de constructions qui évitent les accords marqués.

Exemples :

Vous êtes <i>priés</i> de bien vouloir...	→	Nous <i>vous prions</i> de bien vouloir...
Zone <i>non-fumeurs</i>	→	Zone <i>sans fumée</i>
À la satisfaction <i>de tous</i>	→	À la satisfaction <i>générale</i>
<i>Monsieur, Madame</i>	→	<i>Bonjour</i>

> Noms neutres

Noms collectifs

Lectorat, population, public, clientèle, distribution, équipe, groupe, orchestre, majorité, communauté, etc.

Exemple : « *le personnel* » plutôt que « *les employés et employées* ».

Noms de fonction ou unités administratives

Présidence, rédaction, service, direction, etc.

Exemple : « *la direction* » plutôt que « *le directeur ou la directrice* ».

Noms et déterminants épiciques

Élève, porte-parole, spécialiste, journaliste, chaque, notre, des, plusieurs, ces, etc.

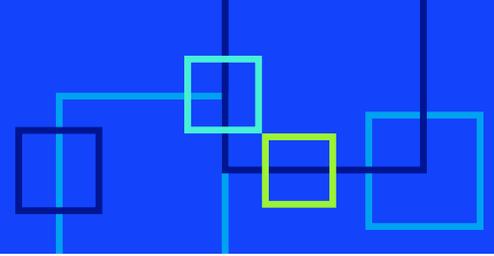
Exemple : *chaque élève*.

On peut recourir au pluriel pour éviter les doublets féminin/masculin avec des noms épiciques.

Exemple : « *les responsables, les membres, etc.* » plutôt que « *le ou la responsable* ».

Noms de genre grammatical fixe

Personne, personnalité, célébrité, personnage, vedette, individu, etc.



> Adjectifs neutres

On privilégie l'emploi d'adjectifs épicènes (ils s'écrivent de la même façon au masculin et au féminin).
Apte, émérite, adepte, agréable, efficace, habile, dynamique, etc.

> Pronoms neutres

Ce procédé favorise la concision en évitant le recours aux doublets.
Nous, vous, on, personne, quiconque, plusieurs, qui, aucun, etc.
Exemple : « *L'artiste à qui on remettra un prix* » plutôt que « *L'artiste auquel ou à laquelle on remettra un prix* ».

> Doublets

Leur utilisation doit être **limitée**, car ils alourdissent la lecture. Si on doit les utiliser, ils doivent être **complets**.
On réserve la forme abrégée aux tableaux, formulaires et autres espaces restreints.

Exemples :

Doublet de noms : *les Québécois et les Québécoises*

Doublet de pronoms : *ceux et celles*

Doublet de déterminants (devant un nom épicène) : *la ou le juge*

> Pronoms de reprise

Cette formulation allège un texte qui comporte plusieurs doublets complets.

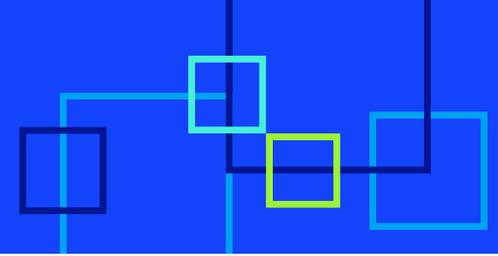
Exemples :

Pronom généré : Lorsqu'un nom neutre précède les doublets, on peut utiliser les pronoms générés.

Exemple : « *Les membres du personnel recevront une compensation, pour s'en prévaloir, ils et elles devront...* »

Reprise d'un doublet : On privilégie la reprise au masculin pluriel.

Exemple : « *Les acteurs et actrices commenceront le tournage lundi, ils seront convoqués à 7 h.* »



Répétition ou omission d'éléments

Pour alléger un texte comportant des doublets, on peut omettre ou répéter certains éléments.

Exemples :

Omettre le déterminant du second nom au pluriel : *les traducteurs et (les) traductrices*

Répéter ou non un nom épïcène : *le (titulaire) ou la titulaire, le (chef) ou la chef*



Doublets abrégés

Il existe toutes sortes de manières de former les doublets abrégés. L'Office québécois de la langue française (OQLF) recommande les parenthèses et les crochets.

Exemples :

Autorisation d'un(e) expert(e)-comptable

Décision des fermier[-ièr]s et des agriculteur[-trice]s

L'emploi du point médian est à proscrire pour une question de lisibilité.

Signes déconseillés :

Autorisation d'un.e expert.e-comptable

Décision des fermier-e-s et des agriculteurs-trices

Des auteur-e-s-compositeur-trice-s-interprètes